

OY. WOODSELLERS AB.

HELSINKI - HELSINGFORS

KESKUSKATU 5 - CENTRALGATAN 5

TELEGRAPHIC ADDRESS: SELLERS

Telephones: Aminoff 39 555, Sjöström 27 663 & Savio 29 174

Private telephones: Aminoff 32 405, Sjöström 45 101 & Savio 45 786

CODES: ZEBRA CODE 4TH EDITION

WOOD CODE 3RD EDITION

TIMBER SHIPPERS' SUPPLEMENT

X-Y-Z COMPLETING CODE

TA/AH

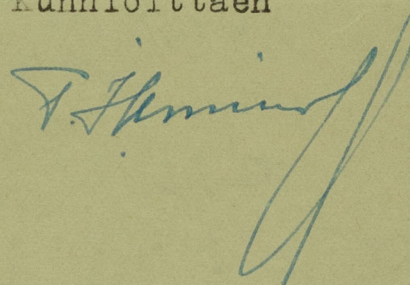
Helsingissä elokuun 15 päivänä 1934.

Herra Pääjohtaja Risto Ryti,

Suomen Pankki.

Lähetän täten kunnioittavimmin Herra Pääjohtajalle jäljennökset kahdesta kirjeestä liitteineen, jotka saimme herroilta F.W.Barth & Co Bremenistä, koska katson asian mahdollisesti kiinnostavan Herra Pääjohtajaa.

Kunnioittaen



Liitteenä: 2 kirjejäljennöstä liitteineen.

Avskrift.

F. W. BARTH & CO.

BREMEN, 11 augusti 1934.  
Richtweg 9.

Oy. Woodsellers Ab.  
Helsingfors.

Betr. Betalning på Sonderkonto.

Vi återkomma till Edert ärade av den 24 sistl. m. och se av kopian av Edert brev, dat. den 10 ds, till Emden kontoret med bekymmer, att Aunus' utestående tillgodohavanden på Finlands Banks Sonderkonto ännu stiger.

Såsom vi tillskrevo Eder, hade vi upptagit saken på sin tid med Verein deutscher Holz-Einfuhrhäuser, vilken har fört besvär hos Handelskammaren, härstädes, som å sin sida har upptagit saken med vederbörande i Berlin. Kanske är den inneliggande korrespondens i ärendet av intresse för Eder. Ni behagade att observera av densamma, att i frågavarande myndigheter känna till svårigheterna, vidare att denna utveckling ligger alldeles icke i deras avsikt och att en konferens härom skall äga rum med Reichsbank-Direktorium, Reichsstelle für Devisenbewirtschaftung samt Reichswirtschaftsministerium. Även Deutsch-Finnische Vereinigung, av vilken vi äro medlem, har redan upptagit denna fråga samt med ett förtroligt cirkulärbrev hänvisat till Finland-exportörer på omöjlighet att från Finland begäras betalning i £ eller Fmk., på vilket sätt stora belopp gå på sidan av Clearingsvägen och hela clearingsöverenskommelsen bringas i fara. Vi hoppas livligt, att alla dessa bemödanden skola icke vara förgäves, utan att därigenom svårigheterna med det snaraste undanröjas, vad är absolut nödvändigt, ty Clearingsförfarandet är praktiskt taget den enda betalningsmöjlighet, som står till förfogande för betalning av trävaror, emedan, såsom bekant, Riksbankens tilldelningar av effektiv valuta äro i en sådan mån obetydliga och ära rum endast i den mån valuta står till förfogande, att det är alldeles osäkert, om och när valuta tilldelas.- Vi höra gärna från Eder, huru det pågår med Aunus' tillgodohavande ur Tyska inbetalningar och om en bättring är märkbar. I alla fall torde det vara att rekommendera, om även Eder Exportförening skulle befatta sig med denna fråga och att densamma över något ämbete upptaga saken med Berlin, då vi äro övertygade om att Clearingsavtalet kan funktionera till ömsesidig belåtenhet om med eftertryck förhindras att stora belopp gå på sidan av clearingens.

Vad nu de ännu icke effektuerade kontrakt enligt Edert brev av den 24 sistl. m. angår, så hava vi hittills icke kunnat tala med herr Krages, rörande en evtl. approximativ-betalning mot kontrakt Aunus/Cuxhavener 40 stds samt Kuopion Puu 50 stds.- Herr Krages är bortrest och skola vi återkomma härpå sannolikt på måndagen.

Steinbrügge & Berninghausens kontrakt tillhöra kategori 3) som vi tillskrevo Eder.

Becker & Otten samtycka till att betalningsöverenskommelsen vid kontraktet över 50 stds dat. 3.2. skall bliva densamma som med kontrakten 29/3 och 14/2 över 154 och 100 stds alltså inbetalning på Sonderkonto med ersättning av ränte- samt kursförlust.

En betalning mot approx. faktura förut tycka varken hrr. Steinbrügge & Berninghausen eller Becker & Otten om att företaga vid de oeffektuerade kontrakt, utam bägge köpare hoppas att med hänsyn till strävanden att tillbakaleda clearingsförfarandet i normala banor, svårigheterna inom kort komma att undanröjas så att en förutbetalning anses såsom icke nödvändigt. Vi erfara i övrigt, att andra Finska säljare få

på Sonderkonto inbetalda belopp den sista tiden vanligtvis inom 14 dagar, varför vi hava svårt att förstå, att avräkningar för Aunus ianspråktaga en längre tid, såsom synes. Bedriva andra säljare Riksmarkens konvertering kanske genom provatbankerna, vilka hava kanske oftare användning för Riksmarken än Finlands Bank?

Herrar Steinbrügge & Berninghausen säga för övrigt, att de komma att prompt avhämta varorna och att de redan hade befraktat för dem.

Även av hrr. Becker & Otten har redan befraktats, så att såsom de säga de måste med bestämdhet veta, huruvida kontrakten avvecklas av Eder på överenskomna sätt, då de icke kunde godkänna en vägring av Eder giva lasten i sista ögonblicket.

Vi hoppas emellertid gärna, att en bättring i Clearingsförfarandet skall snart inträda, så att sådana åtgärder såsom annullering, skall icke komma i fråga, och emotse vi gärna Edra vidare meddelanden. Vi hava hittills icke hört om någon som helst annullering av trä-kontrakt från Finland, utan tvärtom en del avlastare vilja gärna sälja med clearingsbetalning.

Högaktningsfullt

F. W. Barth & C:o.

NB. Få tillfoga, att även i Clearingsförfarandet med Sverige observerades för en kort tid sedan en stockning, i det det fanns icke genast användning för inkommande Riksmark, dock detta har nu bättrat sig. Vi hava just framför oss t.ex. en avräkning av en av våra Svenska vänner, som fått en Clearingsbetalning inom några få dagar.

Abschrift.

Verein deutscher Holz-Einfuhrhäuser e.V.  
B R E M E N

Hartwigstr. 2a.

Tgb.nr. 4626 Dr.K.Ro.

Betr.: Stockung im Verrechnungsverkehr  
mit Schweden und Finnland.

Bremen, den 8. Aug. 1934.  
Fernspr.: Hansa 43206.

Firma E. W. Barth & Co.,

BREMEN.

Unter Bezugnahme auf Ihre Zuschrift in obiger Angelegenheit behändigen wir Ihnen beifolgend eine Abschrift des Berichtes der Berliner Vertretung der hiesigen Handelskammer über Vorstellungen, die diese auf unsere Veranlassung bei der Reichsbank erhoben hat.

Wir hoffen, dass durch die in dem Bericht erwähnte Besprechung zwischen Reichsbank, Reichsstelle für Devisenbewirtschaftung und Reichswirtschaftsministerium eine baldige Behebung der augenblicklichen Schwierigkeiten eingeleitet wird, und werden Ihnen gegebenenfalls weiter berichten.

Mit deutschem Gruss und Heil Hitler!

Verein deutscher Holzeinfuhrhäuser e.V.

gez. Dr. Koop.

1 Anlage.

Abschrift von Abschrift:

Berliner Vertretung der Handelskammer

B R E M E N .

Tgb. Nr. 1227/34.

4. August 1934.

An die

Handelskammer Bremen,

B R E M E N .

Betr. Stockung des Devisenverrechnungsverfahrens mit Schweden und Finnland -  
dort. Zuschrift vom 1. August 1934.-

- - - - -

Die vom Verein deutscher Holz-Einfuhrhäuser e.V. vorgebrachten Klagen darüber, dass die Lieferfirmen in Schweden und Finnland nicht mehr gewillt sind, gegen Bezahlung im Wege des Reichsmark-Verrechnungsverfahrens zu liefern, weil es an einer entsprechenden Nachfrage für Reichsmark in jenen Ländern fehlt, sind - wie ich festgestellt habe - bei der Reichsbank (Abrechnungsstelle für Schweden und Finnland) bereits bekannt. Der dortige Referent, Dr. W o i k e r, teilte mir mit, dass schon eine grosse Anzahl von klageführenden Schreiben hierüber bei ihm vorliege. Die Reichsbank habe festgestellt, dass in der Tat die Reichsmark-Verrechnung mit Schweden und Finnland stockt, weil die Gläubiger in diesen Ländern die ihnen gutgeschriebenen Reichsmarkbeträge nicht verwerten können. Als Grund hierfür ist auch der Reichsbank von allen Seiten angegeben worden, dass die deutschen Exporteure nicht mehr in Reichsmark, sondern nur noch in Pfunden und Dollars fakturieren, sodass in Schweden und Finnland die Nachfrage nach diesen Devisen gestiegen und die Nachfrage nach Reichsmark entsprechend gesunken ist. Es ist der Reichsbank unerklärlich, welche Gründe dafür vorliegen, dass die deutschen Exporteure nach den nordischen Ländern in Pfunden und Dollars fakturieren. Die Reichsbank selbst habe eine derartige Anweisung nicht erteilt.

Das Reichsbank-Direktorium (Direktor Puhl) habe sich dieser Angelegenheit bereits angenommen und glaube, dass etwas geschehen müsse, um diesen unerwünschten Folgewirkungen abzuwehren. Es werde am Montag eine Besprechung hierüber mit der Reichsstelle für Devisenbewirtschaftung und dem Reichswirtschaftsministerium stattfinden. Weitere Zuschriften an die Reichsbank in dieser Angelegenheit seien daher unnötig. Die Handelskammern und Verbände könnten jedoch in dem Sinne wirken, dass sie den Exporteuren, die nach Schweden und Finnland liefern, nahelegen, mit der Fakturierung in Dollars und Pfunden aufzuhören und wieder in Reichsmark zu fakturieren, damit die Schwierigkeiten auf der Einfuhrseite behoben werden. Es gebe keine amtliche Weisung, die den Exporteuren verbietet, in Reichsmark zu fakturieren.

Als Grund dafür, dass die Exporteure nicht mehr in Reichsmark fakturieren, glaubte ich, den Referenten auf den Runderlass Nr. 76/34 der Reichsstelle für Devisenbewirtschaftung hinweisen zu sollen. Dieser Runderlass enthält für die Exporteure das Verbot der Annahme von Scheidemünzen und Reichsmarknoten und gibt auf S. 2. folgende Weisung:

"Es ist Sache des deutschen Ausführers, in Fällen, in denen er das Zusatzausfuhrverfahren in Anspruch zu nehmen gezwungen ist, in einwandfreier Form zu vereinbaren, dass nur in Devisen oder freier Reichsmark bezahlt wird, und dass die Zahlung in Reichsmarknoten und deutschen Scheidemünzen etc..... unbedingt ausgeschlossen wird."

Vielleicht ist diese Anweisung der Grund dafür, dass die Exporteure, um eine Zahlung von Reichsmarknoten ausschliessende besondere Vereinbarung mit ihren Käufern zu vermeiden, überhaupt nicht in Reichsmark fakturieren, sondern eben in Dollars oder Pfunden.

Berliner Vertretung der Handelskammer  
Bremen.

gez. Dr. C o n t a g .

Avskrift.

F. W. BARTH & CO,  
BREMEN.

Bremen, 13 augusti 1934.

med luftpost.

Oy. Woodsellers Ab.  
Helsingfors.

Betr. Betalning på sonderkonto.

Återkommande till vårt aktningsfulla av den 11 ds ville vi icke underlåta ännu tillfoga, att Riksbank-Direktorium i Berlin har uppmanat Handelskammaren i Hamburg samt Bremen att hänvisa ifrågakommande exportörer till Finland på nödvändigheten att sälja och fakturera med inbetalning på Sonderkonto, och har dessutom en liknande uppmaning sänts av Riksbanken till ifrågakommande ställen och föreningar i inlandet.

Även Deutsch-Finnische Vereinigung, Lübeck, har med ett cirkulär-brev på nytt fäst sin medlemmars uppmärksamhet på de rådande stora svårigheter och hänvisar i brevet att det är nödvändigt

" bei allen Ausfuhrgeschäften nach Finnland bis auf weiteres anstatt einer Zahlung in effektiver Valuta die Begleichung der Reichsmark-Faktura über die Sonderkonten der Finlands Bank in Berlin und der Reichsbank in Helsingfors zu vereinbaren.

Dies entspricht auch der Auffassung der Reichsbank."

Hoppas dock, att resultatet av alla dessa bemödanden skall komma att vara märkbar hos Eder, varom vi gärna emotse Edra meddelanden.

Högaktningsfullt

F. W. BARTH & CO.